

ДОГОВІР про надання послуг № _____

м. Київ

_____ року

_____ (далі – Замовник) в особі _____, який діє на підставі Статуту, з однієї сторони, та **Фізична особа – громадянка України** _____, надалі Виконавець, з іншої сторони, надалі разом - Сторони, уклали цей Договір про наступне:

1. ПРЕДМЕТ ДОГОВОРУ

1.1. Замовник доручає, а Виконавець приймає на себе зобов'язання у відповідності до умов даного Договору надати послуги (надалі - Послуги) **наприклад, перекладу документів з української мови на англійську.**

1.2. Замовник зобов'язується прийняти належним чином надані Послуги та оплатити їх в порядку, в строки та на умовах, визначених даним Договором.

1.3. Виконавець зобов'язується надати Послуги Замовнику самостійно або залучати для цього інших осіб у порядку, передбаченому чинним законодавством України. Незалежно від того, хто безпосередньо надаватиме Послуги, усю відповідальність (за об'єм, якість та строки надання Послуг) перед Замовником несе Виконавець.

1.4. Правовідносини, що виникають з даного Договору регламентуються цивільним законодавством України. На Виконавця не розповсюджуються Правила внутрішнього трудового розпорядку Замовника.

2. ВАРТІСТЬ ПОСЛУГ ТА ПОРЯДОК РОЗРАХУНКІВ

2.1. Вартість наданих Послуг за даним Договором складає _____,00 гривень (_____ грн. 00 коп.) без ПДВ, з якої будуть утримуватися всі передбачені законодавством України податки та збори.

2.2. Витрати Виконавця, зокрема, пов'язані з необхідністю залучення інших осіб, відшкодовуються ним за рахунок сум винагороди, що виплачується Замовником та включена у вартість Послуг за даним договором.

2.3. Оплата Послуг проводиться Замовником на підставі даного Договору та на підставі підписаного Сторонами акту приймання-передачі наданих Послуг. Оплата здійснюється протягом 10 (десяти) банківських днів з моменту підписання Сторонами акту приймання-передачі наданих Послуг.

2.4. Розрахунки за даним Договором здійснюються шляхом перерахування Виконавцю коштів в національній валюті України на його банківський рахунок. Замовник звільняється від відповідальності за несвоєчасне здійснення оплати у випадку несвоєчасного звернення Виконавця за її отриманням.

3. ОБОВ'ЯЗКИ ТА ВІДПОВІДАЛЬНІСТЬ СТОРІН

3.1. Виконавець зобов'язується:

3.1.1. Своєчасно та якісно надавати послуги, зазначені в п. 1.1. цього Договору;

3.1.2. Не розголошувати та не передавати третім особам конфіденційну інформацію, яка стала йому відома в процесі надання Послуг за даним Договором;

3.1.3. При виникненні обставин, що перешкоджають належному виконанню своїх зобов'язань, згідно з цим Договором, терміново повідомити про це Замовника.

3.2. Замовник зобов'язується:

3.2.1. Прийняти та оплатити належним чином надані Послуги в порядку та у розмірах, що визначені даним Договором.

3.3. У випадку порушення Договору Сторона несе відповідальність, визначену чинним законодавством України. Порушенням Договору є його невиконання або неналежне виконання, тобто виконання з порушенням умов, визначених змістом цього Договору.

3.4. Сторона не несе відповідальності за порушення Договору, якщо воно сталося не з її вини (умислу чи необережності, настання форс-мажорних обставин). Сторона вважається невинуватою і не несе відповідальності за порушення Договору, якщо вона доведе, що вжила всіх залежних від неї заходів щодо належного виконання цього Договору.

4. ВИРІШЕННЯ СПОРІВ

4.1. Усі спори, що виникають з цього Договору або пов'язані із ним, вирішуються шляхом переговорів між Сторонами.

4.2. Якщо відповідний спір неможливо вирішити шляхом переговорів, він вирішується в судовому порядку за встановленою підвідомчістю та підсудністю такого спору відповідно до чинного в Україні законодавства.

5. ФОРС-МАЖОРНІ ОБСТАВИНИ

5.1. Сторони звільняються від відповідальності за часткове чи повне невиконання або неналежне виконання зобов'язань за Договором, якщо вони є наслідком непереборної сили (пожежі, повені, землетрусу, стихійного лиха, воєнних дій і інших обставин непереборної сили), і якщо ці обставини безпосередньо вплинули на виконання Договору, то виконання продовжується відповідно на строк, протягом якого діяли ці обставини.

5.2. Якщо форс-мажорні обставини будуть продовжуватися більше трьох місяців, то кожна зі Сторін буде мати право відмовитися від подальшого виконання зобов'язань за Договором, і в цьому випадку Договір вважається припиненим у випадку досягнення Сторонами згоди про правові наслідки по всіх умовах даного Договору.

5.3. Сторона, яка не може виконати зобов'язання за Договором, повинна письмово не пізніше п'яти днів повідомити іншу Сторону про настання форс-мажору, припинення виконання своїх зобов'язань із проектом врегулювання взаємних зобов'язань.

5.4. Наявність форс-мажорних обставин має бути підтверджена необхідними документами Торгово-промислової палати або іншого уповноваженого органу України.

5.5. Неповідомлення або несвоєчасне повідомлення про настання чи припинення форс-мажорних обставин позбавляє Сторону права на них посилалися.

6. ДІЯ ДОГОВОРУ

6.1. Цей Договір вважається укладеним і набирає чинності з моменту підписання Сторонами та його скріплення печаткою Замовника.

6.2. Строк цього Договору починає свій перебіг у момент, визначений у п. 6.1 цього Договору і закінчується _____ року.

6.3. Закінчення строку цього Договору не звільняє Сторони від відповідальності за його порушення, яке мало місце під час дії цього Договору.

6.4. Якщо інше прямо не передбачено цим Договором або чинним в Україні законодавством, зміни у цей Договір можуть бути внесені тільки за домовленістю Сторін, яка оформлюється додатковою угодою до цього Договору.

6.5. Зміни у цей Договір набирають чинності з моменту належного оформлення Сторонами відповідної додаткової угоди до цього Договору, якщо інше не встановлено у самій додатковій угоді, цьому Договорі або у чинному в Україні законодавстві.

6.6. Якщо інше прямо не передбачено цим Договором або чинним законодавством України, цей Договір може бути розірваний тільки за домовленістю Сторін, яка оформлюється додатковою угодою до цього Договору.

7. ІНШІ УМОВИ ТА ПРИКІНЦЕВІ ПОЛОЖЕННЯ

7.1. Сторони несуть повну відповідальність за правильність вказаних ними у цьому Договорі реквізитів та зобов'язуються своєчасно у письмовій формі повідомляти іншу Сторону про їх зміну, а у разі неповідомлення несуть ризик настання пов'язаних із ним несприятливих наслідків.

7.2. Додаткові угоди та додатки до цього Договору є його невід'ємною частиною і мають юридичну силу у разі, якщо вони викладені у письмовій формі, підписані Сторонами та скріплені печаткою Замовника.

7.3. Цей Договір складений у двох автентичних примірниках, які мають однакову юридичну силу, - по одному для кожної із Сторін.

7.4. З метою реалізації умов даного Договору Виконавець відповідно до Закону України "Про захист персональних даних" надає згоду Замовнику на обробку та використання його персональних даних з первинних джерел (у т.ч. паспортні дані, ідентифікаційний номер) з метою реалізації цивільно-правових, податкових відносин, відносин у сфері бухгалтерського обліку, соціального захисту.

8. РЕКВІЗИТИ ТА ПІДПИСИ СТОРІН:

ЗАМОВНИК:

Місцезнаходження: _____

Код ЄДРПОУ _____

IBAN UA _____

_____/_____/_____

ВИКОНАВЕЦЬ:

Фізична особа – громадянка України

Місце реєстрації: _____

РНОКПП _____

паспорт серії _____,

IBAN UA _____

_____/_____/_____

АКТ
приймання-передачі наданих послуг

м. Київ

«__» _____ 202__ р.

Ми, що нижче підписалися, Замовник _____ (далі – Замовник) в особі _____, з однієї сторони та Виконавець _____, з іншої сторони, склали даний Акт про те, що послуги, передбачені п. 1.1. Договору про надання послуг № __ від _____ року, а саме:

№ з/п	Вид послуг	Кількість	Одиниця виміру	Ціна без ПДВ, грн	Сума без ПДВ, грн
1.	Переклад документів (_____) з української мови на англійську	_____	сторінка А4	_____	_____
	-	-	-	Разом	_____

надані якісно, в повному обсязі та в строк.

Загальна вартість послуг становить _____ гривень (_____ гривні 00 копійок), без ПДВ.

Сторони взаємних претензій не мають.

Від Замовника

Від Виконавця
